



# SPORT WÖRTER BUCH

ظن

Deutsch  
English  
Русский

العَرَبِيَّة  
دری

A



Der Landessportbund Thüringen e.V. betreut in Kooperation mit dem AWO Regionalverband Mitte-West-Thüringen e.V., der Hochschule Karlsruhe – Technik und Wirtschaft und der Karlsruhochschule International University, im Projekt „SPIEL MIT!“, Sportvereine intensiv bei interkulturellen Fragestellungen.



# Inhalt

Einleitung .....	1
Was ist ein Sportverein? .....	3
Einfache Sprache .....	9
<b>WÖRTERBUCH</b>	
1. Personen .....	11
2. Sportbekleidung und Ausrüstung .....	13
3. Vor/nach dem Training .....	17
4. Veranstaltungen .....	18
5. Spielfeld .....	19
6. Orientierung .....	21
7. Spielregeln .....	23
8. Spielaktionen .....	25
9. Allgemeine Anweisungen .....	27
10. Körper .....	29
11. Erste Hilfe .....	31
12. Fair Play .....	33
Weitere Informationen .....	35

# Einleitung

---

Der Landessportbund Thüringen e.V. möchte mit dem Sportwörterbuch Menschen den Zugang zum Sport erleichtern. Das Sportwörterbuch richtet sich besonders an Übungsleitende aber auch an Sportler\*innen, die gerade Deutsch lernen.

---

Es soll die Kommunikation im Training erleichtern und enthält neben Bildern auch Übersetzungen in vier Sprachen: Englisch, Russisch, Arabisch und Dari. Es ist kompakt und passt in jede Hosen- oder Sporttasche.

---

*Wegen der gewünschten Kompaktheit besitzt es im Folgenden keinen Anspruch auf Vollständigkeit und gendergerechte Sprache.*

# Was ist ein Sportverein?

- ☺ In einem Sportverein machen die Mitglieder regelmäßig gemeinsam Sport.
- ☺ Im Sportverein gibt es verschiedene Sportarten.
- ☺ Im Sportverein helfen sich die Mitglieder gegenseitig.
- ☺ Ein Verein funktioniert wie eine Demokratie. Die Mitglieder nehmen an den Entscheidungen teil und wählen den Vorstand.
- ☺ Die Mitglieder zahlen regelmäßig einen kleinen Betrag an den Verein. Das Geld wird zum Beispiel für Versicherung, Miete oder Sportgeräte verwendet.
- ☺ Wichtig im Verein sind: Respekt und Zuverlässigkeit.



# What is a sports club?

- ☺ *In a sports club, the members regularly do sports together.*
- ☺ *In a sports club there are different types of sports.*
- ☺ *In the sports club the members help each other.*
- ☺ *A club is a democracy. The members take part in the decisions and elect the board.*
- ☺ *The members pay a small amount to the club or association. The money is used for example for insurance, rent and sports equipment.*
- ☺ *Important in the club are: Respect and reliability.*

# Что такое спортивный клуб?

- ☺ В спортивном клубе участники регулярно занимаются спортом вместе.
- ☺ В спортивных клубах можно заниматься различными видами спорта.
- ☺ В спортивном клубе участники помогают друг другу.
- ☺ Спортивный клуб - это демократия. Члены клуба принимают участие в решениях различных вопросов и избирают правление.
- ☺ Члены клуба платят клубу небольшую сумму. Деньги используются, например, для оплаты страховок, аренды, спортивного инвентаря.
- ☺ Уважение и надежность являются важными чертами для членов клуба.

## یک انجمن ورزشی چیست؟

- ☺ در یک انجمن ورزشی اعضای آن بصورت متواتر باهم ورزش میکنند.
- ☺ در یک انجمن ورزشی انواع مختلف ورزش وجود دارد.
- ☺ اعضای یک انجمن ورزشی باهم همکاری میکنند.
- ☺ این انجمن به اساس اصول دموکراسی است یعنی هر عضو میتواند در تصمیمات سهم بگیرد و حق انتخاب ریاست را دارد.
- ☺ اعضای این انجمن بخاطر عضویت باید یک مقدار پول پرداخت کنند. این پول بخاطر بیمه، کرایه و وسایل ورزشی استفاده میشود.
- ☺ چیزی که در این انجمن مهم است احترام متقابل و اعتبار.

## ما معنی نادي رياضي؟

- ☺ في أي نادي رياضي يمارس الأعضاء الرياضة سويًا بانتظام.
- ☺ في الأندية الرياضية هناك أنواع رياضات مختلفة.
- ☺ في الأندية الرياضية يساعد الأعضاء بعضهم البعض.
- ☺ النادي الرياضي منظومة ديمقراطية. الأعضاء شركاء في اتخاذ القرارات وهم يقومون بانتخاب مجلس الإدارة.
- ☺ الأعضاء يدفعون مبلغ صغير لصالح النادي. هذا المبلغ يستخدم للتأمين و دفع الإيجار و شراء الأجهزة الرياضية
- ☺ قيم مهمة داخل النادي: الإحترام و الدقة في الوفاء بالالتزامات.

# Einfache Sprache

Häufig ist die deutsche Sprache kompliziert.  
Die Einfache Sprache hilft Menschen, die wenig  
Deutsch sprechen, bei der Kommunikation.

## Tipps zur Einfachen Sprache:

### a) Verwenden Sie einfache Wörter.

*Beispiel: Sie kommen mit den öffentlichen  
Verkehrsmitteln zum Verein.*

**EINFACHER: Mit Bus und Bahn kommen Sie zum Verein.**

### b) Verwenden Sie eine Information pro Satz.

*Beispiel: Um die Kinder zu unterstützen, bieten wir  
extra Trainingszeiten an.*

**EINFACHER: Wir unterstützen die Kinder.  
Wir bieten extra Trainingszeiten an.**

### c) Verwenden Sie Verben statt Nomen.

*Beispiel: Die Überweisung des Mitgliedsbeitrags...*

**EINFACHER: Bitte überweisen Sie den Mitgliedsbeitrag...**

### d) Verwenden Sie „Aktiv“ statt „Passiv“.

*Beispiel: Unsere Erfahrung wird an die Kinder weitergegeben.*

**Einfacher: Wir geben unsere Erfahrung an die Kinder weiter.**

### e) Vermeiden Sie Redewendungen und Metaphern.

*Beispiel: Das Spiel ist noch lange nicht gelaufen.*

**Besser: Wir wissen noch nicht, wer das Spiel gewinnt.**

### f) Erklären Sie schwierige Wörter.

*Beispiel: Der Mitgliedsbeitrag im Verein ist 60 Euro pro Jahr.*

**Besser: Ein Mitgliedsbeitrag ist Geld, das Sie einmal  
im Jahr an den Verein zahlen. Der Verein kann so seine  
Kosten bezahlen und gut funktionieren. Der Mitglieds-  
beitrag kostet 60 Euro pro Jahr.**

# Personen

## Spieler

Player  
игрок  
لاعب  
بازیکن

## Mannschaft

Team  
команда  
فريق  
تیم

## Torwart

Goalkeeper  
вратарь  
حارس مرمى  
دروازه بان

## Trainer

Coach  
тренер  
مدرب  
مربی

## Kampfrichter

Judge/Referee  
судья  
حكم  
داور

## Schiedsrichter

Referee  
арбитр  
حكم  
داور

## Fans

Fans  
болельщики  
مشجعون  
طرفداران

## Mitglied

Member  
член  
عضو  
عضو

## Vorstand

Board of directors  
правление  
مجلس الإدارة  
ریس

## Gegner

Opponent  
соперник  
خصم  
حریف



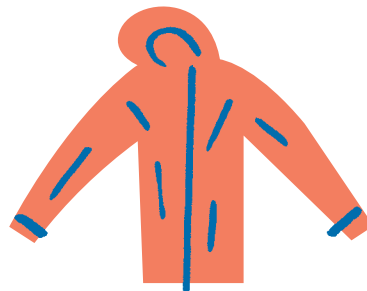
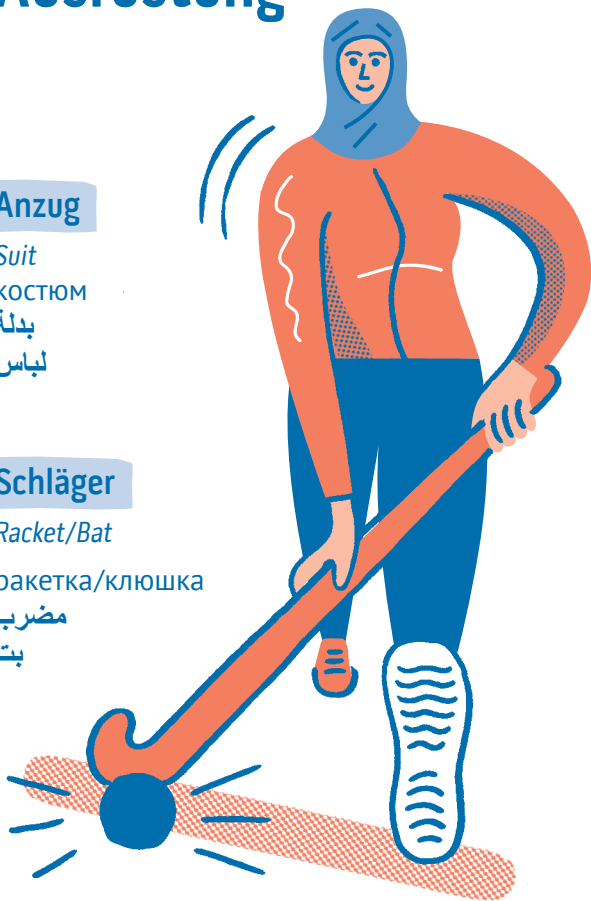
# Sportbekleidung & Ausrüstung

## Anzug

Suit  
КОСТЮМ  
بدلة  
لباس

## Schläger

Racket/Bat  
ракетка/клюшка  
مضرب  
بنا

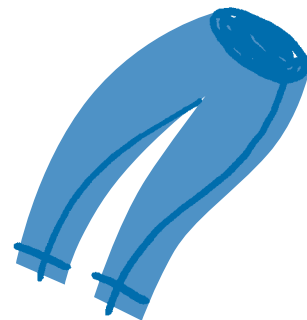


## Jacke

Jacket  
куртка  
جاكت  
ژاكت

## Hose

Trousers/Pants  
брюки  
بنطلون  
پتلون



## Schuhe mit heller Sohle

Shoes with light sole  
обувь со светлой  
подошвой  
حذاء بنعل خفيف  
كفش با كف روشن

# Sportbekleidung & Ausrüstung



## Helm

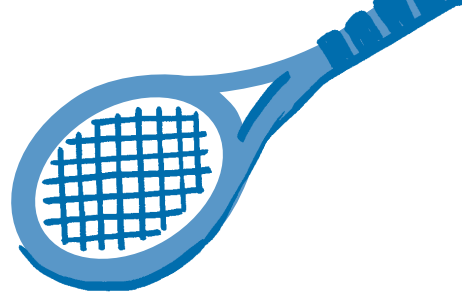
*Helmet*  
шлем  
خوذة  
كلاه ايمنى

## (Knie-)Schützer

*Knee pads*  
наколенник  
واقى الركبة  
محافظ زانو

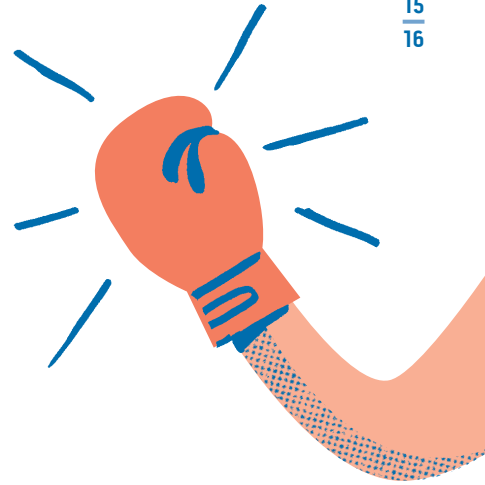
## Stutzen

*(Football)socks*  
футбольные гетры  
جوارب كرة القدم  
پشتيبان



## Handschuhe

*Gloves*  
перчатки  
قفازات  
دستکش



## Leibchen

*Bib*  
спортивная майка  
قميص قصير  
پیراهن زنانه



## Trikot

*Jersey*  
футболка  
جیرسی  
لباس



# vor/nach dem Training

## Umkleidekabine

Changing room/cubicle  
раздевалка  
غرفة تغيير الملابس  
محل تبديلا لباس

## Dusche

Shower  
душ  
دش  
حمام

## wechseln/umziehen

To change  
переодеть(ся)  
يغير  
تبدیل کردن

## Handtuch

Towel  
полотенце  
فوطه  
جان پاک

## mitbringen

To bring sb/sth along  
принести  
يحضر  
باخود آوردن

## Sei pünktlich!

Be punctual!  
Приходи  
вовремя  
كن في المياد  
به سري وقت آمدن

# Veranstaltungen

## Wettkampf

Competition  
соревнование  
منافسة  
مسابقه

## Trainingslager

Training camp  
тренировочная база  
معسكر تدريب  
محل تمرين

## Siegerehrung

Prize-giving (ceremony)  
Церемония  
награждения  
(حفل) تسليم الجوائز  
مراسم برنده شدن

## Training

Training  
тренировка  
تدريب  
تمرين

## Spiel

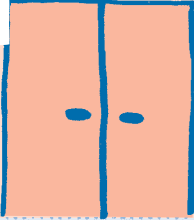
Game  
игра  
مباراة  
بازی



# Spielefeld

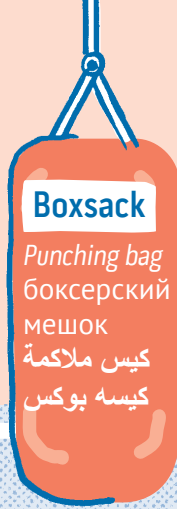
## Sporthalle

Sports hall  
спортзал  
صالة الرياضة  
ورزشگاه



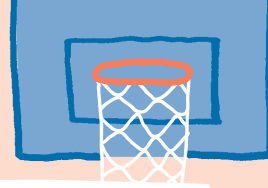
## Boxsack

Punching bag  
боксерский  
мешок  
كيس ملاكمة  
كيسه بوكس



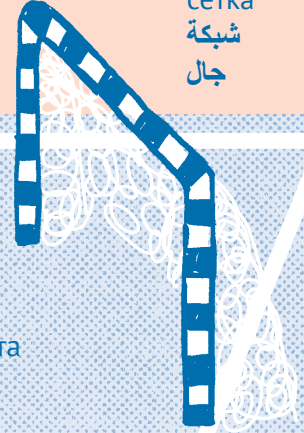
## Basketballkorb

Basketball hoop  
баскетбольная корзина  
حلقة كرة السلة  
حلقه بسكتبال



## Netz

Net  
сетка  
شبكة  
جال



## Außenlinie

Sideline  
боковая линия  
и линия ворот  
الخط الخارجي  
بيرون خط

## Hütchen

Cone  
маркировочные конусы  
مخروط كرة القدم  
مخروود نشانگیری



## Mittellinie

Centre line  
средняя линия  
خط المنتصف  
وسط خط

## Tor

Goal  
Ворота  
هدف  
گول

## Matte

Mat  
мат  
بساط رياضي  
فرشى ورزشى



# Orientierung

## hinten

behind/back  
сзади  
الخلف  
عقب

## oben

above  
наверху  
فوق  
بالا

## Seite

Side  
сторона  
جانب  
اطراف

## links

On the left/Left  
слева  
يسار | على  
اليسار  
چپ

## Mitte

Middle/Centre  
середина/  
центр  
وسط  
وسط

## rechts

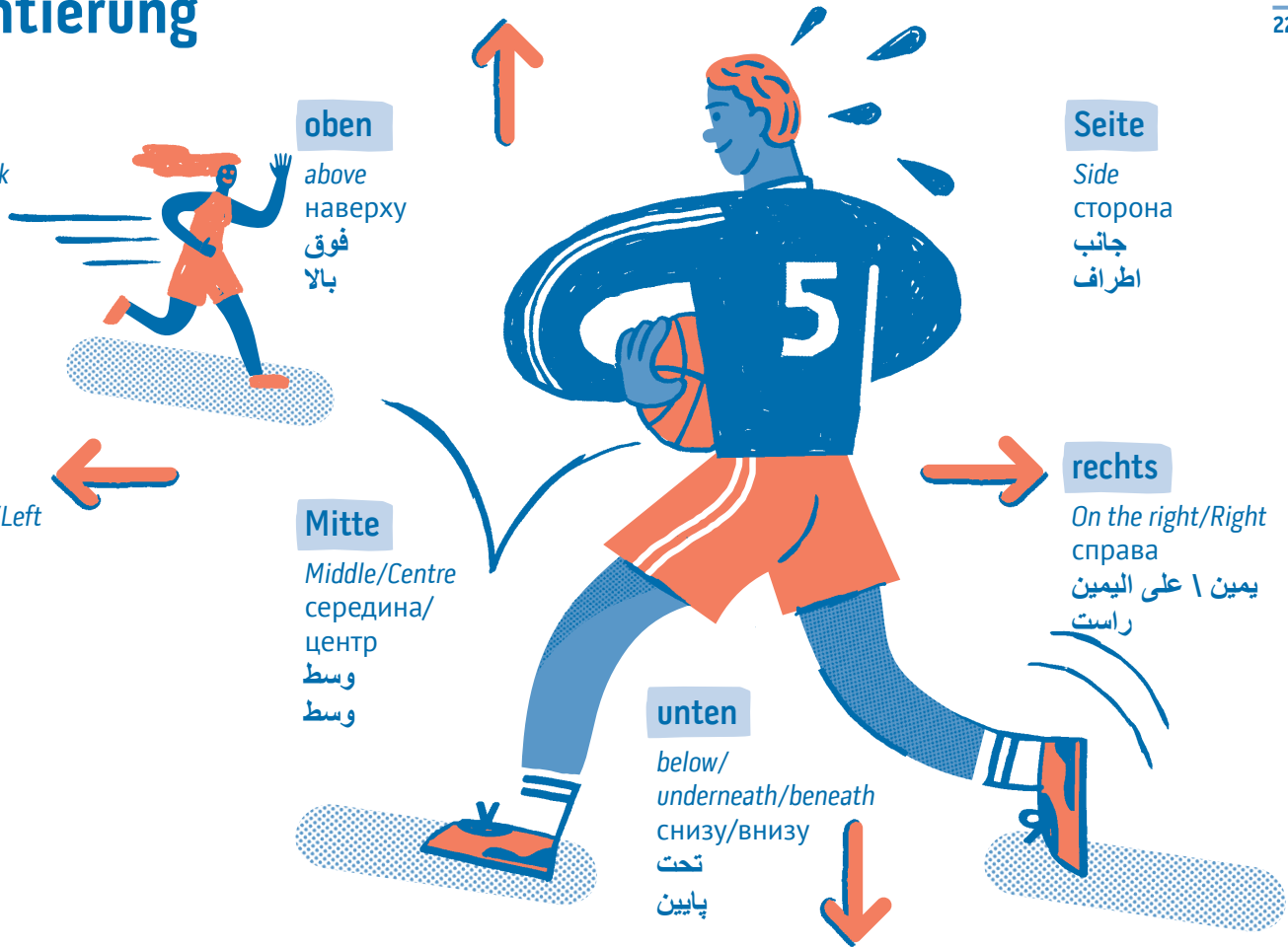
On the right/Right  
справа  
يمين | على اليمين  
راست

## vorne

forward  
спереди  
الأمام  
پیشرو

## unten

below/  
underneath/beneath  
снизу/внизу  
تحت  
پایین



# Spielregeln



## Anstoß

Kick-off  
Начало игры  
ضربة البداية  
شروع

## Foul

Foul  
фол  
خطأ \ فاول  
خطا

## Fehler

Mistake/Foul  
ошибка  
خطأ  
اشتباه

## Freistoß

Free kick  
Свободный  
удар  
ضربة حرة  
ضربه آذاد

## Freiwurf

Free throw  
Штрафной  
бросок  
رمية حرة  
پرداخت اود

## Abseits

Offside  
Положение  
вне игры  
تسلل  
أفسايد

## Anpfiff/Abpfiff

Starting whistle/final whistle  
Свисток, сигнализи рующий  
начало/конец игры  
صافرة البداية \ صافرة النهاية  
شروع مسابقه ويا سوت پايان

## Aufschlag

Serve (Tennis)  
(право) начать  
игру первым  
ضربة الإرسال  
به زمين افتادن

## Halbzeit

Half-time  
тайм  
إستراحة بين الأشواط  
نيمه

## Verwarnung

Warning/booking (football)  
предупреждение  
تحذير \ انذار  
اخطار

## Sperre

Suspension  
запрет принимать участие  
в соревнованиях  
ايقاف  
محروم

## Aus (Der Ball ist im Aus.)

Out/Outside  
Вне (мяч вне игры)  
الكرة خارج الملعب  
بيرون (توپ بيرون  
از خط است)

## Auszeit

Time-out  
тайм-аут  
وقت مستقطع  
تايم اود

## Verlängerung

Extra time  
продление  
وقت اضافي  
وقت اضافه

## Ergebnis

Result  
результат  
نتيجة  
نتيجه

## Disqualifikation

Disqualification  
дисквалификация  
الخروج من المسابقة /  
التصفيات  
صلب صلاحيت

# Spielaktionen

## nehmen

To take  
принимать  
يأخذ  
گرفتن

## passen

To pass  
пассовать  
يمرر  
پاس دادن

## einen Spieler wechseln

To change a player  
заменить игрока  
يغير لاعب  
تعويض کردن بازیکن

## einen Spieler decken

To cover a player  
прикрыть игрока  
يغطي لاعب  
متوجه بازیکن حریف

## holen

To get  
приносить  
يحضّر  
آوردن

## schießen

To shoot  
стрелять  
يصبوب  
شوت زدن

## einen Angriff durchführen

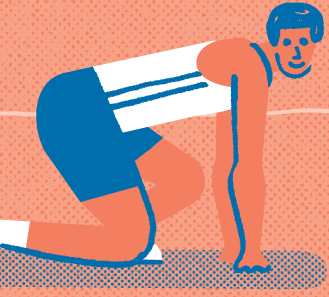
To attack  
атаковать  
ينفذ هجمة  
حمله کردن

## werfen

To throw  
пнуть мяч,  
бить по мячу  
يرمي  
پرداختن



# Allgemeine Anweisungen



## Mach dich warm!

Warm up!  
Разомнись!  
قم بالإحماء / بالتحمية / بالتسخين  
گرم کردن

## Stellt euch in einer Linie auf! (nebeneinander aufstellen)

Line up in one line (next to one another)  
Постройтесь в линию!  
قفوا علي خط واحد (جنباً إلي جنب)  
در یک خط کنار هم قرار گزید

## Vorsicht!

Careful!  
Осторожно!  
انتبه | احترس  
متوجه باش!

## Auf die Plätze, fertig, los!

On your mark! Get set! Go!  
На старт! Внимание! Марш!  
علي العلامات الخاصة بكم! إستعد! إنطلق!  
آماده حرکت!

## Spring!

Jump!  
Прыгай!  
اقفز  
چمپ کردن

## Schau zu!

Watch!  
Смотри!  
انتبه!  
نگاه کن!



## Auf die Plätze, fertig, los!

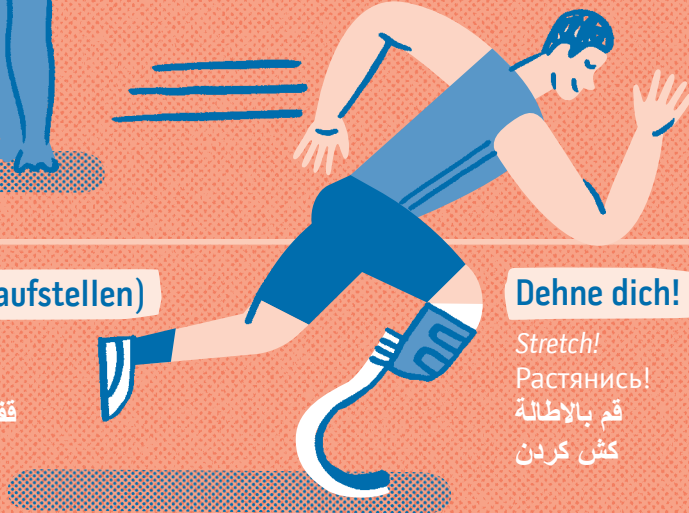
On your mark! Get set! Go!  
На старт! Внимание! Марш!  
علي العلامات الخاصة بكم! إستعد! إنطلق!  
آماده حرکت!

## Lauf!

Run!  
Беги!  
اجري  
حرکت کن!

## Bildet eine Reihe! (hintereinander aufstellen)

Form a line (Stand behind one another)  
Постройтесь в ряд!  
قفوا في صف واحد / طابور (خلف بعضكم البعض)  
پشت سر هم صف تشکیل دهید



## Dehne dich!

Stretch!  
Растянись!  
قم بالاطالة  
کش کردن

## Bleib ruhig!

Stay calm!  
Сохраняй спокойствие!  
کن هاديء  
آرام باش!



# Der Körper

## Herz

Heart  
сердце  
قلب  
قلب

## Lunge

Lung  
лёгкие  
رئة  
شش

## Muskel

Muscle  
мускулы  
عضلة | عضلات  
عضله

## Gelenk

Joint  
сустав  
مفاصل  
مفصل

## Bänder

Ligaments  
связки  
أربطة  
بند

## Knöchel

Ankle  
лодыжка  
الكاحل  
استخوان

# Erste Hilfe

## kühlen

To cool/to chill  
охладить  
تبريد  
شد کردن

## Tape

Kinesio-tape  
тейп  
شریط طبي  
چسپ

## Dehnung

Elongation/stretching  
растяжка  
اطالة  
کشش

## Bänderriss

Torn ligament  
разрыв связок  
تمزق في الأربطة  
شکستن بند

## Ich habe Schmerzen.

I have pain.  
Мне больно.  
عندي ألم  
من درد دارم

## Pflaster

Plaster  
пластырь  
بلاستر طبي  
چسپ زدن

## Krampf

Cramp  
судорога  
شد عضلي  
تشنج

## Prellung

Bruise  
ушиб  
كدمة  
کوفتگی

## Mein ... tut weh.

My .....hurts.  
У меня болит...  
يؤلمني  
من ..... درد دارد

## Ich brauche einen Arzt.

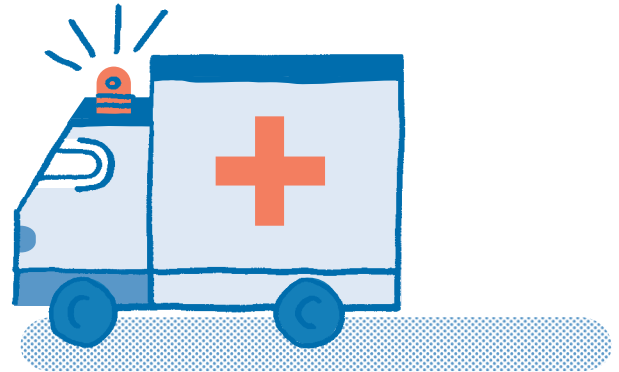
I need a doctor.  
Мне нужен врач.  
أحتاج طبيب/دكتور  
من يك داکتر  
ضرورت دارم

## Hilf mir bitte!

Please help me!  
Помогите мне, пожалуйста!  
من فضلك ساعدني!  
لطفا کمک کنید!

## Sollen wir jemanden für dich anrufen?

Shall we call up someone for you?  
Позвонить кому-нибудь?  
هل يمكننا الإتصال لك بشخص ما؟  
آيا با کدام شخص در تماس شويم؟



# Fair Play

## Fair Play

*Fair Play*  
честная игра  
اللعب النظيف  
بازی منصفانه

## Respekt

*Respect*  
уважение  
احترام  
احترام

## Teamgeist

*Team spirit*  
командный дух  
روح الفريق  
روحیه تیمی

## gratulieren

*Congratulate*  
поздравлять  
یهنئی  
تبریک گفتن

## Hand geben

*Shake hands*  
подавать руку  
یسلم علی  
دست دادن



# Weitere Informationen

## Facebook-Seite des Projekts „Spiel Mit!“

[www.facebook.com/spielmit.thuringen/](http://www.facebook.com/spielmit.thuringen/)

## Programm „Integration durch Sport“ im Landessportbund Thüringen e.V.

[www.thuringen-sport.de/unsere-themen/integration-durch-sport/](http://www.thuringen-sport.de/unsere-themen/integration-durch-sport/)

## Fachstelle Interkulturelle Öffnung

[www.fs-ikoe.de/](http://www.fs-ikoe.de/)

## Online Sportwörterbuch Koordiniert bei der DJK-Sportjugend

[sport-woerterbuch.de/de/terms](http://sport-woerterbuch.de/de/terms)

## Impressum

### Text und Redaktion:

Kerstin Genderjahn, Jean-Baptiste Lê, Tina Czada,  
Nicole Fehrenbacher, Jana Conrad, Roman Lietz,  
Helena Faust, Andrea Cnyrim, Francisco Javier  
Montiel Alafont, Dorina Kastrati, Maria Brückner,  
Daya Schneider.

### Grafiken:

Erni Donnerberg

### Satz und Gestaltung:

Sandra Thomas  
Agentur donner&friends

*Gefördert durch das Bundesministerium des Inneren, für Bau und Heimat im Rahmen des Bundesprogramms „Zusammenhalt durch Teilhabe“*



Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Inneren, für Bau  
und Heimat  
aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages



G

Deutsch

Englisch – English

Russisch – Русский

Arabisch – العَرَبِيَّة

Dari – دری

گی

Щ